

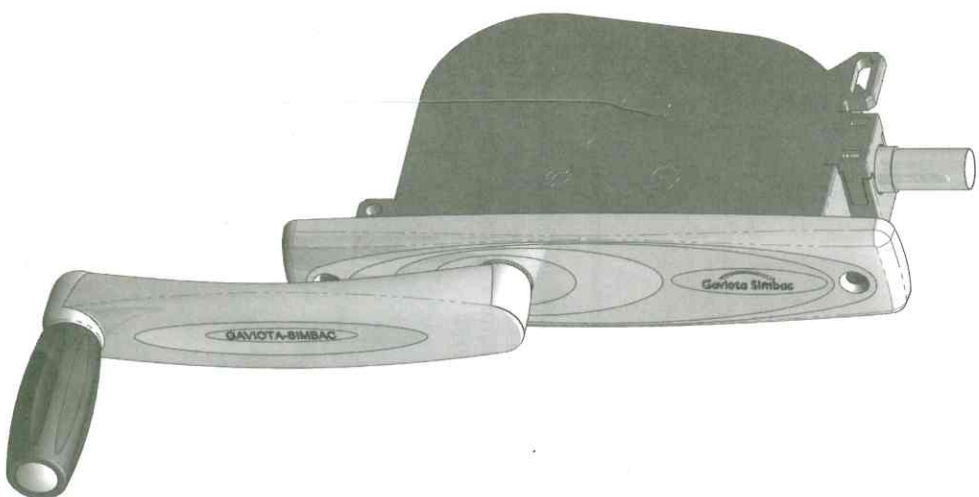
NOVEDAD

NEW PRODUCT

TORNO INTEGRAL PREMIUM

PREMIUM ROPE WINCH

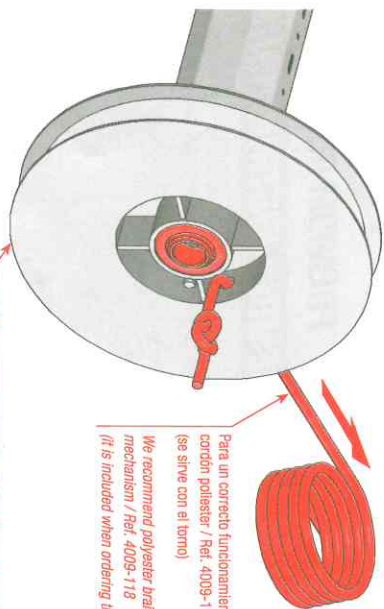
INSTRUCCIONES DE MONTAJE / ASSEMBLY INSTRUCTIONS



Gaviota Simbac

- 1** Enhebrar el cordón / cable en el disco y hacer un nudo en su extremo.
 Tirar del cordón / cable hasta esconder el nudo en el disco.

*Thread the braid / rope into the pulley and knot at its end.
 Pull on the braid / rope until hiding the knot in the pulley.*



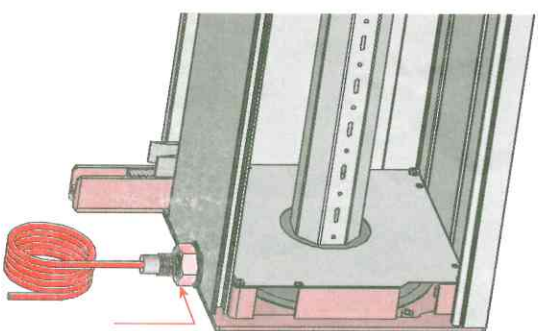
Para un correcto funcionamiento del mecanismo, recomendamos usar
 cordón poliestér / Ref. 4009-118
 (se sirve con el torno)

We recommend polyester braid for an appropriate usage of the
 mechanism / Ref. 4009-118
 (it is included when ordering the rope winch)

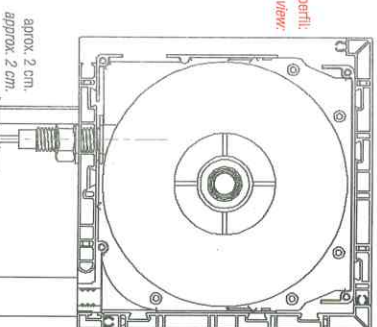
Hasta 8 Kg.: recomendamos disco PVC compacto / Ref. 7002-26, 7002-28, 7002-30, 7002-80, 7002-81 y 7002-82
 Mas de 8 Kg. y hasta 20 Kg.: recomendamos disco zamak compacto / Ref. 7002-101
 Up to 8 Kg.: we recommend PVC built-in pulley / Ref. 7002-26, 7002-28, 7002-30, 7002-80, 7002-81 and 7002-82
 More than 8 Kg. and up to 20 Kg.: we recommend zamak built-in pulley / Ref. 7002-101

- 2** Montar el eje en el cajón sacando todo el cordón / cable a través del guíacable.
 No montar todavía la tapa frontal del cajón.

*Place the tube (reel) in the box taking out all the braid / rope across the guide.
 Do not place the box frontal cover part yet.*



Vista de perfil.
 Lateral view.

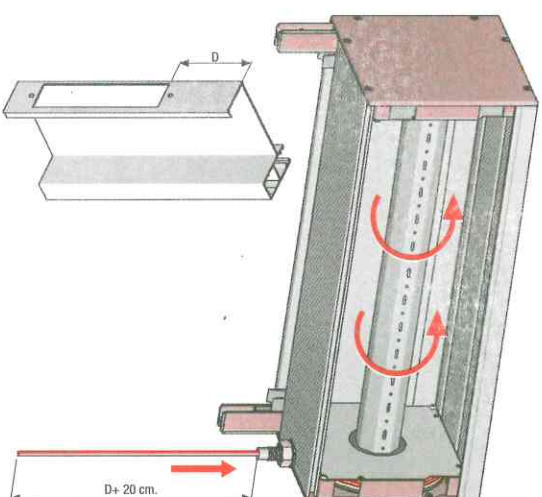


Guíacable con tuerca
 Ref. 7009-44
 Braid / Rope guide with nut
 Ref. 7009-44

aprox. 2 cm.
 approx. 2 cm.

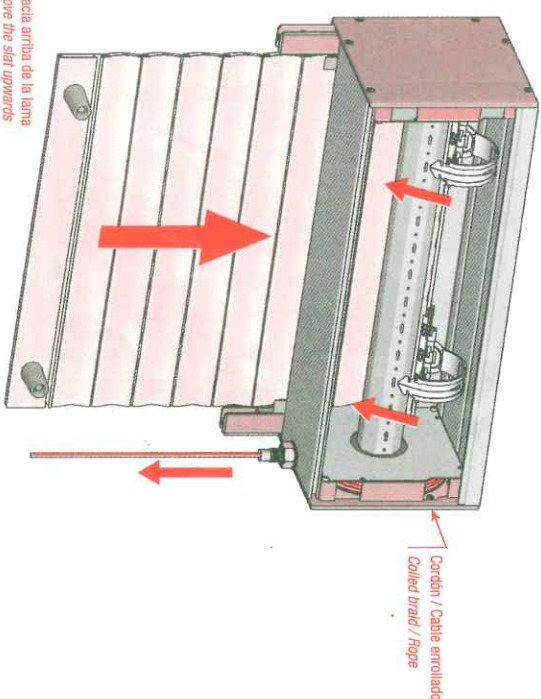
- 3** Enrollar parte del cordón / cable en el disco, empujando la parte superior del eje. Es necesario dejar
 sin enrollar una longitud de cordón / cable de al menos D+20 cm. (ver el valor de D en la figura).

*Roll partially the braid / rope in the pulley, pushing the tube (reel) upper part. It is mandatory not
 to coil a braid / rope length of at least D+20 cm. (see D value at the image).*



- 4** Enganchar los tirantes al eje y enrollar la persiana tirando del cordón / cable.
 Hook the spring lock hangers to the tube (reel) and coil the rolling shutter by pulling on the braid / rope.

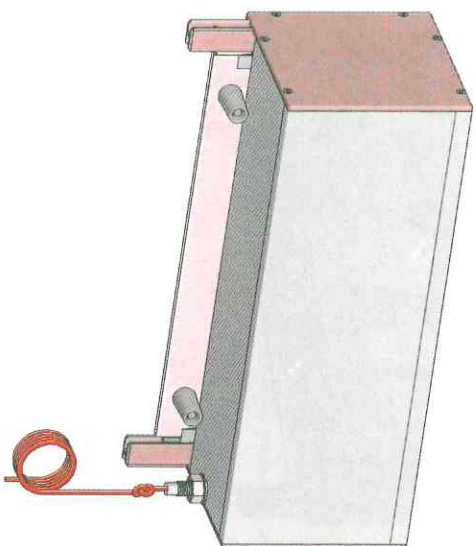
Hook the spring lock hangers to the tube (reel) and coil the rolling shutter by pulling on the braid / rope.



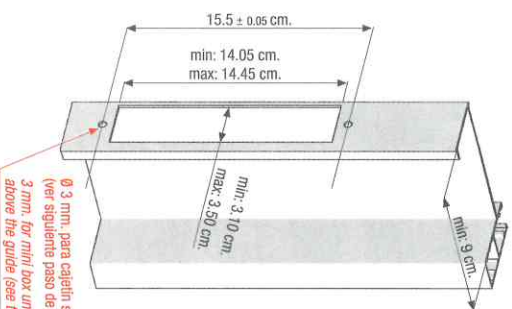
Cordón / Cable enrollado
 Coiled braid / Rope

No tirar hacia arriba de la lamina
 Do not move the slit upwards

- 5** Hacer un nudo provisional al cordón / cable a la salida del guíacable, para que la persiana no se desenrolle. Poner la tapa frontal del cajón.
Provisionally knot the braid / rope to the guide exit, in order to avoid the rolling shutter unrolling. Place the box frontal cover part.



- 6** Mecanizar el cajeado al perfil guía (el cajeado de un recogedor de cinta de 20 mm.)
Make the rectangular-shaped hole in the guide rail (the hole for a coiler with strap \varnothing 20 mm.)



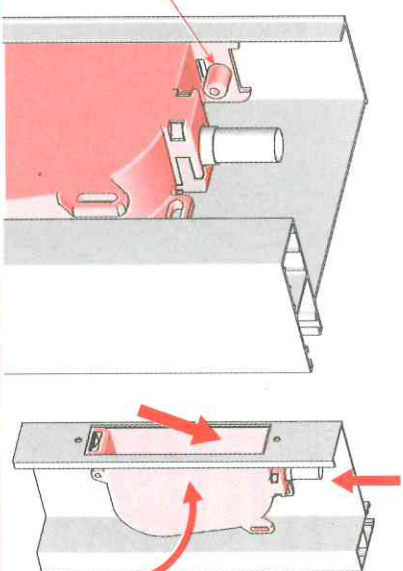
\varnothing 3 mm, para cajetín sobre guía / \varnothing 5 mm, para cajetín bajo guía
(ver siguiente paso de montaje)
3 mm, for mini box underneath the guide / 5 mm, for mini box
above the guide (see the next assembly step)

- 7** Introducir el cajetín en el cajeado de la guía. Hay 3 posibilidades: **A B C**
Put the mini box in the rectangular-shaped hole of the guide. There are 3 assembling options: **A B C**

A CAJETÍN BAJO GUÍA
(Independientemente de la anchura del cajeado)

MINI BOX UNDERNEATH THE GUIDE
(Independently of the width of the rectangular-shaped hole)

NO QUITAR LOS PIVOTES
DO NOT REMOVE THE PIVOTS

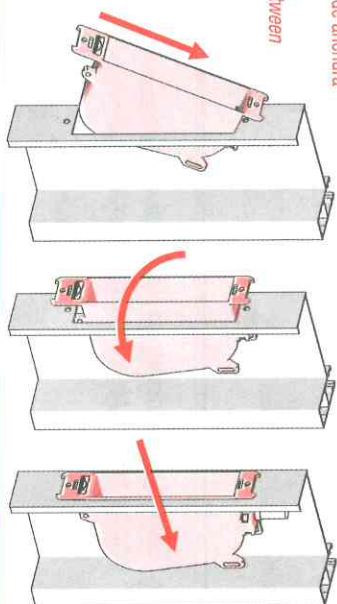
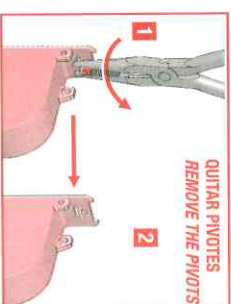


B CAJETÍN SOBRE GUÍA

Con cajeado de entre 3.1 y 3.3 cm, de anchura

MINI BOX ABOVE THE GUIDE
With rectangular-shaped hole in between 3.1 and 3.3 cm, width

QUITAR PIVOTES
REMOVE THE PIVOTS

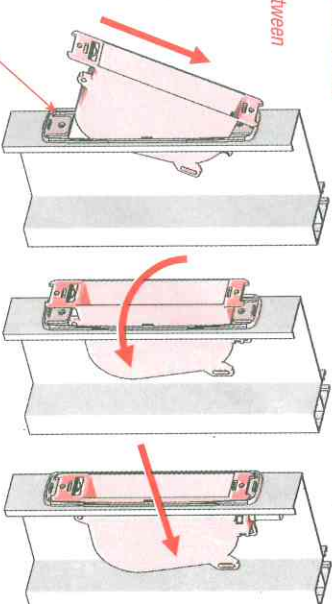
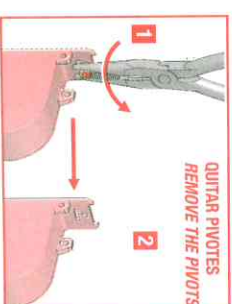


C CAJETÍN SOBRE GUÍA

Con cajeado de entre 3.3 y 3.5 cm, de anchura

MINI BOX ABOVE THE GUIDE
With rectangular-shaped hole in between 3.3 and 3.5 cm, width

QUITAR PIVOTES
REMOVE THE PIVOTS



Ampliación placa embellecedor / Réf. 7009-217 (blanco)

7009-218 (negro)

Engagement of embellishment covering plate / Réf. 7009-217 (white)

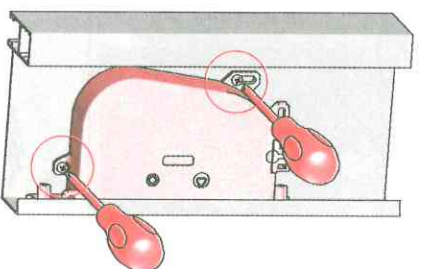
7009-218 (black)

- 8** Atornillar lateralmente el cajetín a la guía. Dependiendo de si el torno se monta en la guía derecha o en la izquierda, se usarán unas aletas u otras.
Screw laterally the mini box to the guide. It will be used either one wing nuts or others, depending on the rope winch is placed on the right or left side of the guide.

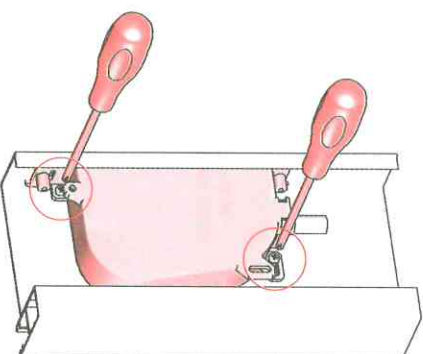
Esta operación no es imprescindible, pero es recomendable, especialmente en persianas de más de 10 Kg. de peso. Although this step is not required, it is advised to be taken into consideration for rolling shutters weighing more than 10 Kg.

AVISO: Evitar entrosar un tornillo cuando su punta no quede oculta bajo el marco de la ventana.

NOTICE: Avoid screwing on a screw whenever its ending part is not hidden underneath the window frame.

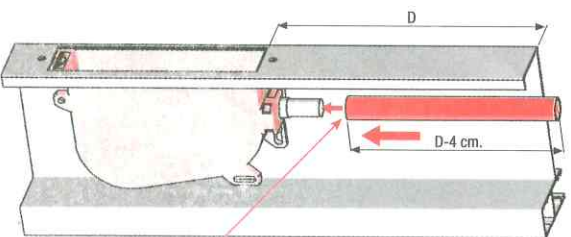


TORNO EN GUÍA IZQUIERDA
ROPE WINCH IN LEFT GUIDE



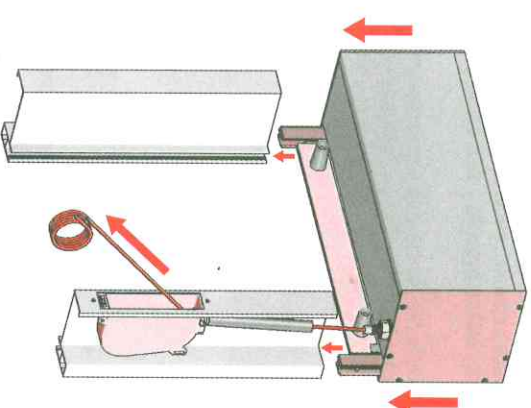
TORNO EN GUÍA DERECHA
ROPE WINCH IN RIGHT GUIDE

- 9** Cortar el tubo y colocarlo en el guiacable del cajetín.
Cut the tube and place it at the mini box rope guide.

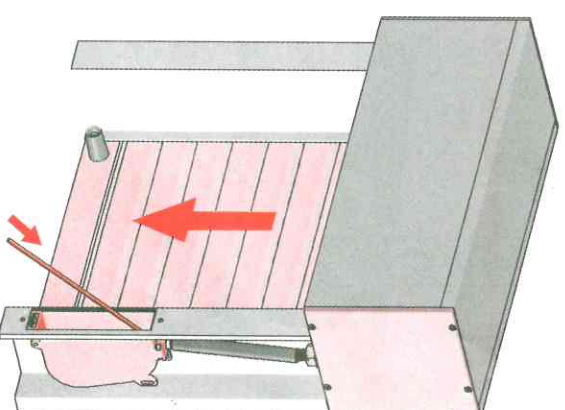


Tubo de PVC para empotrar / Ref. 7009-49
Inside PVC tube / Ref. 7009-49

- 10** Pasar el cordón / cable a través del tubo y sacarlo por el cajetín. Encajar el cajón en las guías, asegurando que el guiacable entra en el tubo.
Thread the braid / rope across the tube and take it out through the mini box. Fit the box into the guides making sure that the rope guide goes totally inside the tube.



- 11** Dejar caer toda la persiana suavemente, sujetando el cordón / cable para frenar su caída.
Drop smoothly the whole rolling shutter, supporting the braid / rope in order to stop its fall.



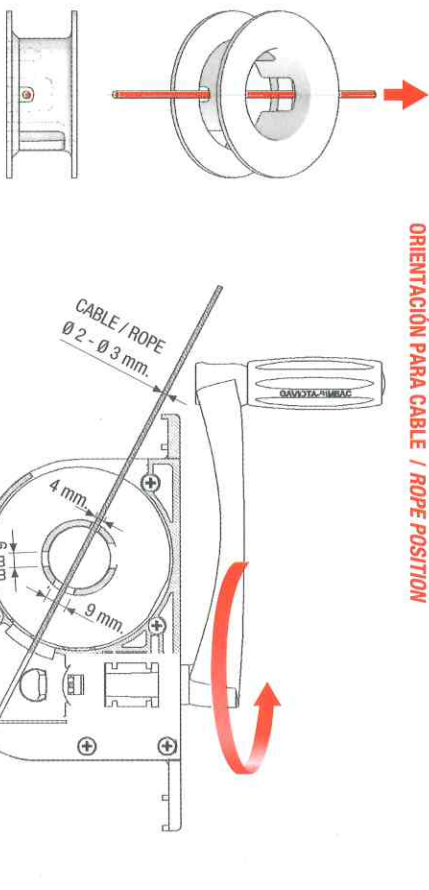
- 12** Enhebrar el cordón / cable en el torno. Recomendamos no desmontarlo.
Thread the braid / rope into the rope winch. We advise not to disassemble it.

PASO 1 / STEP 1

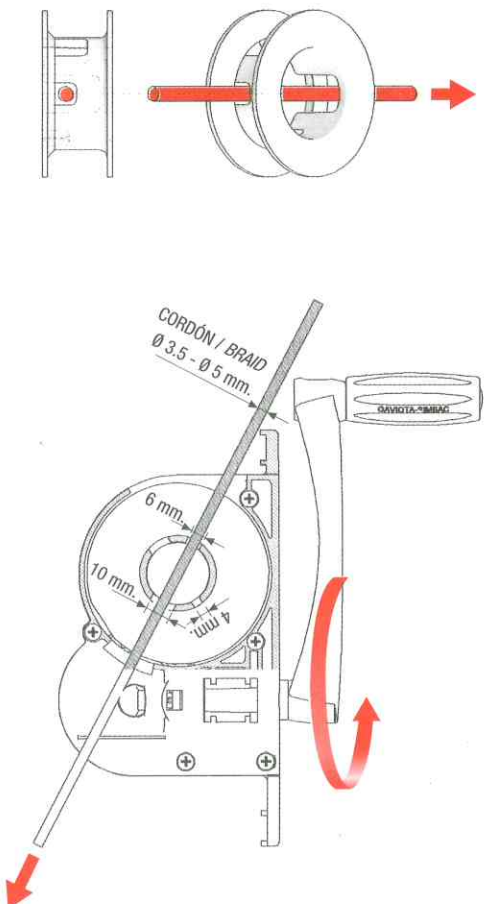
Orientar las ventanas de la polea, girando la manivela hasta permitir que el cordón / cable **atraviese el torno**. Escoger que pareja de ventanas usaremos, en función de si usamos cable o cordón. El cordón / cable debe entrar por la ventana pequeña y salir por la grande (de cada pareja de ventanas enfrentadas de la polea).

Position the pulley windows by turning the handle until letting the braid / rope to go **through the rope winch**. Depending on whether we are using braid or rope, we will have to choose a different pair of windows. The braid / rope must go in through the small window and go out by the big one (considering each pair of opposite windows at the pulley).

ORIENTACIÓN PARA CABLE / ROPE POSITION



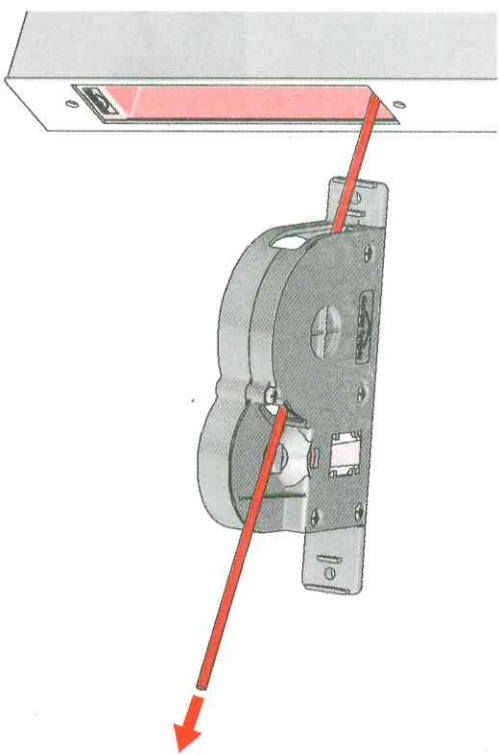
ORIENTACIÓN PARA CORDÓN / BRAID POSITION



PASO 2 / STEP 2

Introducir el cordón / cable hasta **atravesar completamente el torno**.

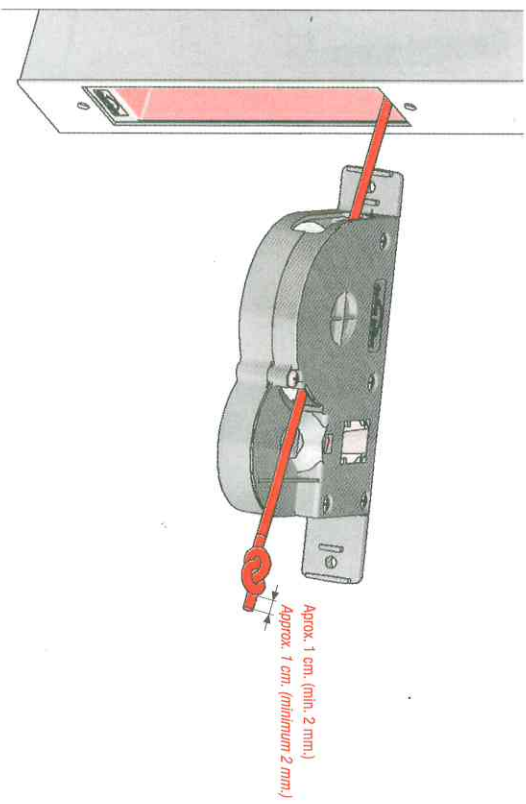
Put the braid / rope until going through the whole rope winch.



PASO 3 / STEP 3

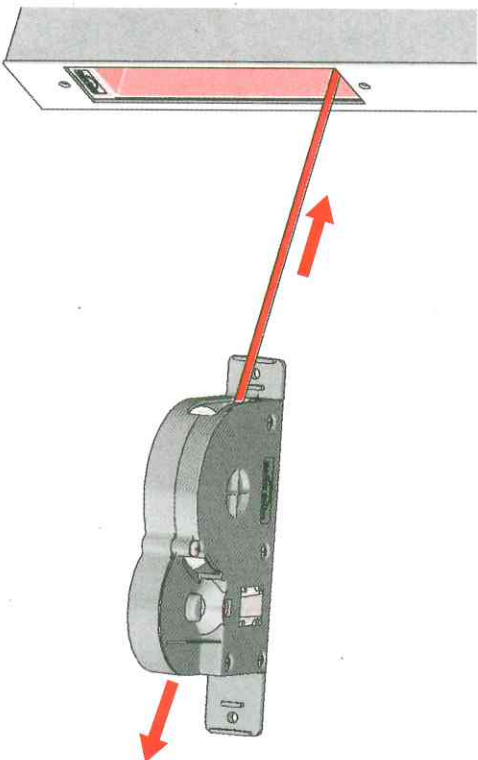
Hacer un nudo en el extremo del cordón / cable.

Knot at the end of the braid / rope.



PASO 4 / STEP 4

Ocultar el nudo en el torno, tirando del mismo y del cordón / cable en direcciones opuestas hasta que el nudo quede en el interior de la polea.
Hide the knot into the rope winch by pulling it and the braid / rope on different directions until the knot is anchored inside the pulley.

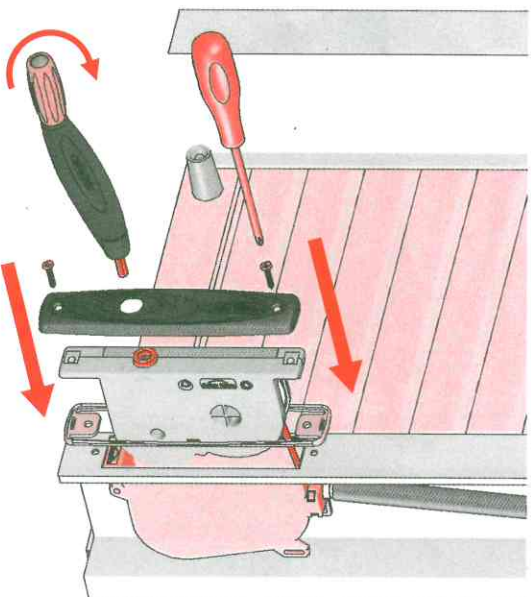


13

Atornillar la placa al cajetín (o a la guía si el cajetín va sobre la guía). Al introducir el torno en el cajetín hay que ir recogiendo el cordón / cable sobrante girando la manivela.

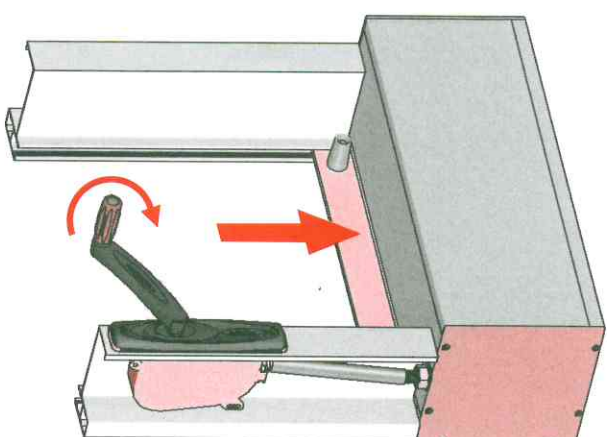
Screw the covering plate to the mini box (or to the guide if the mini box goes above it). It is necessary to coil the braid / rope with the handle when placing the rope winch inside the mini box.

Si se ha montado el cajetín bajo la guía con cableado de entre 3.3 y 3.5 cm., hay que meter el adaptador placa embellecedor entre el torno y la guía.
If the mini box has been placed underneath the guide with 3.3 and 3.5 cm. rectangular-shaped hole, it is mandatory to use the embellishment covering plate between the rope winch and the guide.



14

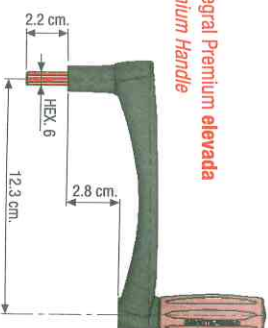
Girar la manivela hasta subir la persiana hasta el final. Escoja entre la oferta de manivelas Gavioa Simbac, la que más se ajuste a sus necesidades.
Turn the handle until totally raising the rolling shutter. Choose the most suitable handle to your needs from Gavioa Simbac portfolio.



Manivela Integral Premium normal
Standard Premium Handle



Manivela Integral Premium elevada
Raised Premium Handle



Hay disponibles otros modelos de manivelas para usos especiales. Consulte con el Delegado de Zona.
There are available some other handle models for special uses. Check with your Sales Area Manager.